

## A2.9 Paperasse et bureaucratie



- Gérer la sécurité sociale, les permis de travail et la paperasse.
- Connaissez vos obligations et votre paperasserie dans le pays.

<b>Le formulaire</b>	<i>(Il modulo)</i>	<b>Administratif</b>	<i>(Amministrativo)</i>
<b>Le dossier</b>	<i>(La pratica)</i>	<b>Obligatoire</b>	<i>(Obbligatorio)</i>
<b>La demande</b>	<i>(La richiesta)</i>	<b>Interroger</b>	<i>(Interrogare)</i>
<b>L'attestation (Une)</b>	<i>(L'attestazione (Una))</i>	<b>Télécharger un fichier</b>	<i>(Scaricare un file)</i>
<b>Le délai</b>	<i>(Il termine)</i>	<b>Vérifier</b>	<i>(Verificare)</i>
<b>La sécurité sociale</b>	<i>(La sicurezza sociale)</i>	<b>Déclarer</b>	<i>(Dichiarare)</i>
<b>Officiel</b>	<i>(Ufficiale)</i>		

### 1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



Un nouvel **étudiant** en France doit **s'inscrire à la sécurité sociale** pour être remboursé en cas de maladie. La demande se fait sur un site officiel, et il faut préparer des documents comme **le numéro de passeport**, le visa, un RIB et un justificatif de domicile. Après, on reçoit un numéro de sécurité sociale. Ensuite, on peut créer **ton compte** Ameli pour suivre les remboursements. *Je viens de faire ma demande et j'attends la confirmation.*

*Un nuovo **studente** in Francia deve **iscriversi alla sicurezza sociale** per essere rimborsato in caso di malattia. La richiesta si fa su un sito ufficiale, e bisogna preparare documenti come **il numero di passaporto**, il visto, un RIB e una prova di domicilio. Dopo, si riceve un numero di sicurezza sociale. Poi, si può creare **il tuo account** Ameli per seguire i rimborsi. Je viens de faire la mia richiesta e aspetto la conferma.*

1. Pourquoi un nouvel étudiant doit-il s'inscrire à la sécurité sociale ?
  - a. Pour choisir son université
  - b. Pour avoir un billet de train gratuit
  - c. Pour recevoir une bourse automatique
  - d. Pour être remboursé en cas de maladie ou de consultation
2. Où faut-il faire l'inscription à la sécurité sociale pour un étudiant étranger ?
  - a. À la mairie du quartier
  - b. Au commissariat de police
  - c. Sur etudiant-etranger.ameli.fr
  - d. Sur le site de l'université uniquement

1-d 2-c

### 2. Grammatica: Il passato recente



Il passato recente esprime un'azione che è appena avvenuta.

<b>Formule</b> (Formula)	<b>Exemple</b> (Esempio)
Je viens de + infinitif (Io vengo di + infinito)	Je <b>viens de</b> remplir le formulaire. (Io vengo di compilare il modulo.)
Tu viens de + infinitif (Tu vieni di + infinito)	Tu <b>viens de</b> déclarer ta demande. (Tu vieni di presentare la tua domanda.)
Il / Elle vient de + infinitif (Lui / Lei viene di + infinito)	Il <b>vient de</b> vérifier le dossier. (Lui viene di verificare il fascicolo.)
Nous venons de + infinitif (Noi veniamo di + infinito)	Nous <b>venons de</b> soumettre notre dossier. (Noi veniamo di presentare il nostro fascicolo.)
Vous venez de + infinitif (Voi venite di + infinito)	Vous <b>venez de</b> interroger l'administration. (Voi venite di chiedere informazioni all'amministrazione.)
Ils / Elles viennent de + infinitif (Loro vengono di + infinito)	Ils <b>viennent de</b> recevoir l'attestation. (Loro vengono di ricevere l'attestazione.)

- Vous \_\_\_\_\_ télécharger le formulaire de demande, n'est-ce pas ? (Ha appena scaricato il modulo di richiesta, vero?)  
 a. venez du      b. venez de      c. venez à      d. êtes de
- Je \_\_\_\_\_ vérifier votre dossier : il manque une attestation. (Ho appena verificato la sua pratica: manca un'attestazione.)  
 a. vient de      b. viens      c. viens de      d. viens d'

1. venez de 2. viens de



### Riscrivi le frasi (QR: IA+)

- J'ai rempli le formulaire en ligne.

\_\_\_\_\_

(Je viens de remplir le formulaire en ligne.)

- Tu as appelé la mairie pour demander un rendez-vous.

\_\_\_\_\_

(Tu viens d'appeler la mairie pour demander un rendez-vous.)

- Elle a vérifié ton dossier à l'accueil.

\_\_\_\_\_

(Elle vient de vérifier ton dossier à l'accueil.)

1. Je viens de remplir le formulaire en ligne. 2. Tu viens d'appeler la mairie pour demander un rendez-vous. 3. Elle vient de vérifier ton dossier à l'accueil.

### 3. Esercizi

#### 1. Abбина gli elementi che hanno un significato correlato.

- |                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| a. Je viens de vérifier | 1. un document officiel          |
| b. Je viens de déclarer | 2. Je l'ai vérifié à l'instant   |
| c. un formulaire        | 3. Je l'ai déclaré tout de suite |
| d. une attestation      | 4. une fiche à remplir           |

a-2 b-3 c-4 d-1



#### 2. Messaggio del servizio Risorse Umane - documenti per l'assunzione

(QR: Audio)



**Compila gli spazi vuoti:** formulaire, attestation, télécharger, délais, sécurité sociale, dossier

Pour finaliser votre embauche, merci d'envoyer un (1) \_\_\_\_\_ complet avant vendredi. Il doit contenir le (2) \_\_\_\_\_ «Déclaration préalable» signé, une (3) \_\_\_\_\_ de droits à la (4) \_\_\_\_\_ et une copie de votre titre de séjour si nécessaire. Vous pouvez (5) \_\_\_\_\_ les documents depuis l'intranet, rubrique «Administratif».

Si un document manque, le traitement sera retardé. Vérifiez aussi les (6) \_\_\_\_\_ : l'attestation est valable trois mois. Si vous venez de déménager, déclarez votre nouvelle adresse au plus vite pour recevoir votre courrier officiel.

*Per finalizzare la tua assunzione, ti preghiamo di inviare un fascicolo completo entro venerdì. Deve contenere il modulo «Dichiarazione preventiva» firmato, un attestato dei diritti alla sicurezza sociale e una copia del tuo permesso di soggiorno, se necessario. Puoi scaricare i documenti dall'intranet, sezione «Amministrativo».*

*Se manca un documento, la procedura sarà ritardata. Verifica anche le scadenze: l'attestato è valido tre mesi. Se ti sei appena trasferito, dichiara il tuo nuovo indirizzo il prima possibile per ricevere la tua corrispondenza ufficiale.*

*(1) dossier, (2) formulaire, (3) attestation, (4) sécurité sociale, (5) télécharger, (6) délais*

1. Quels documents l'entreprise demande-t-elle et quelles sont les conséquences si un document manque ?
- 

#### 3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

- |  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle appelle la CPAM pour suivre sa demande de sécurité sociale.        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Son dossier est complet, donc il sera traité rapidement.                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. On lui a demandé d'indiquer son adresse actuelle en plus des documents. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Vero Falso



1-V 2-X 3-V

#### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Ce matin, j' \_\_\_\_\_ mon dossier de sécurité sociale avant de l'envoyer. *(Questa mattina, ho verificato il mio fascicolo di sicurezza sociale prima di inviarlo.)*  
a. ai vérifié    b. vérifiais    c. ai vérifié    d. suis vérifié
2. Hier, elle \_\_\_\_\_ son changement d'adresse sur le formulaire officiel. *(Ieri, lei ha dichiarato il suo cambio di indirizzo sul modulo ufficiale.)*  
a. a déclaré    b. déclarait    c. a déclarée    d. a déclarer
3. Je \_\_\_\_\_ ma demande de titre de séjour en ligne, je vais maintenant télécharger l'attestation. *(Ho appena dichiarato online la mia richiesta di permesso di soggiorno, ora scaricherò l'attestazione.)*  
a. viens de déclarais    b. viens de déclarer    c. viens de déclaré    d. viens déclarer

1. ai vérifié 2. a déclaré 3. viens de déclarer

#### 5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



##### Dossier CAF incomplet

**Amel (allocataire):** *Bonjour, je vous appelle parce que mon dossier CAF est bloqué : on m'indique qu'il manque une attestation.*

*(Buongiorno, la chiamo perché la mia pratica CAF è bloccata: mi indicano che manca un'attestazione.)*

**Conseiller CAF:** *D'accord, je vérifie... Oui, il manque l'attestation de droits à la sécurité sociale, c'est un document officiel et obligatoire.*

*(D'accordo, verifico... Sì, manca l'attestazione dei diritti alla sicurezza sociale, è un documento ufficiale e obbligatorio.)*

**Amel (allocataire):** *Où puis-je la télécharger ? Dois-je aussi remplir un formulaire de demande ?*

*(Dove posso scaricarla? Devo anche compilare un modulo di richiesta?)*

**Conseiller CAF:** *Vous la téléchargez sur votre compte Ameli, puis vous l'ajoutez à votre dossier en ligne ; le délai pour fournir le document est de 10 jours.*

*(La scarica dal suo account Ameli, poi la aggiunge alla sua pratica online; la scadenza per fornire il documento è di 10 giorni.)*

**Amel (allocataire):** *Très bien, je vérifie tout et j'envoie les pièces aujourd'hui, merci beaucoup.*

*(Va benissimo, controllo tutto e invio i documenti oggi, grazie mille.)*

1. Pourquoi Amel appelle-t-elle la CAF ?
-

## 6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)



*J'ai rempli le formulaire et j'ai envoyé ma demande. / Je dois vérifier les documents et le délai. / Est-ce qu'il est obligatoire d'avoir une attestation ?*

1. Vous venez d'arriver en France et vous devez vous inscrire à la sécurité sociale - quelles démarches faites-vous et quels documents préparez-vous ?  
\_\_\_\_\_
2. Vous avez envoyé un formulaire pour un titre de séjour et vous n'avez pas de réponse - que faites-vous et quelles informations demandez-vous ?  
\_\_\_\_\_

## 7. Scrittura: Email (QR: IA+)

**Objet :** Dossier incomplet - inscription Sécurité sociale

Bonjour,

Nous avons reçu votre **demande** d'inscription, mais votre **dossier** est incomplet. Merci de nous envoyer :

- une **attestation** de scolarité
- un **RIB**
- un justificatif de domicile

C'est **obligatoire** pour traiter votre dossier. Vous pouvez **télécharger un fichier** sur votre compte (rubrique « Documents »). Merci de **vérifier** et d'envoyer les pièces sous 7 jours.

Cordialement,

Sophie Martin

CPAM - Service inscriptions



**Scrivi una risposta appropriata:** *Je viens de vérifier mon dossier sur mon compte. / Je viens de télécharger ... mais j'ai une question sur le délai. / Pouvez-vous me dire si ... est acceptable comme justificatif ?*

---

---

---

**Verbi importanti**

je/j'  
tu  
il/elle/on  
nous  
vous  
ils/elles

**Vérifier** (*verificare*)

Passé composé  
ai vérifié  
as vérifié  
a vérifié  
avons vérifié  
avez vérifié  
ont vérifié

**Déclarer** (*dichiarare*)

Passé composé  
ai déclaré  
as déclaré  
a déclaré  
avons déclaré  
avez déclaré  
ont déclaré